

**PIPELINE SAFETY
PUBLIC AWARENESS
CONCIENCIA PÚBLICA ACERCA DE LA
SEGURIDAD DE LAS TUBERÍAS**



As part of our Public Awareness Program, you are receiving this safety brochure because you live or work in the vicinity of our pipeline facilities.

6155 E. US Rt. 6
Morris, IL 60450

AUX SABLE

**Petroleum Pipelines In Your Community
Las tuberías de petróleo En Tu Comunidad**

Natural gas is a safe, reliable and efficient source of energy that is easy to use, bringing comfort to thousands of homes. In addition to being safe and efficient, natural gas is used by millions of people in our daily lives and is important to America's growing energy needs. Our priority is the safe, efficient delivery of natural gas to you. There are thousands of miles of pipelines in the United States and it is possible that you have a pipeline for a neighbor. According to the Department of Transportation, pipelines are the safest method of transporting petroleum products and natural gas that we use in our everyday life. Stationary pipelines are polite and quiet neighbors, but they are hard working too. They operate every year effectively and safely, and are vital to our economy. So please be a good neighbor and watch out for your local pipeline. Here are some tips for living and working near your pipeline neighbors.

Are Pipelines Safe?
Pipelines are considered to be the safest way to transport natural gas. Before the pipeline is placed in the ground, it is tested to a higher pressure than encountered in actual day-to-day use. In addition, the pipeline is periodically tested throughout its life, which is indefinite if the line is properly maintained and protected.

There are several federal and state government agencies that are involved when a pipeline is planned, constructed and operated. The primary federal agency responsible for the safety of pipelines is the Pipeline and Hazardous Materials Safety Administration (PHMSA) of the U.S. Department of Transportation. The PHMSA develops regulations and rules which the pipeline companies are required to follow. These rules are to ensure that the pipelines are installed correctly and operated safely to provide many years of reliable service. Working with many state agencies, the PHMSA also has the responsibility of inspecting the pipeline companies periodically to ensure compliance with the rules and regulations. To find who is operating pipelines in your area go to: www.npms.phmsa.dot.gov.

The U.S. Department of Transportation's Pipeline & Hazardous Material Safety Administration (PHMSA) initiated and supports the Pipelines and Informed Planning Alliance (PIPA) to assist communities to make informed decisions for land use planning and development adjacent to transmission pipelines. For more information regarding land use planning near pipelines, please visit: <http://primis.phmsa.dot.gov/comm/pipa/landuseplanning.htm>.

We want you to be aware of our pipelines and ask for your help in preventing damage to pipelines. Aux Sable supports the Nation's Homeland Security efforts and encourages you to immediately report any suspicious persons and/or activities near the pipeline to your local law enforcement authorities by calling 911.

El gas natural es una fuente de energía segura, confiable y eficiente que es fácil de usar, que lleva comodidad a miles de casas. Además de ser seguro y eficiente, el gas natural lo utilizan millones de personas en nuestras vidas diarias y es importante para las necesidades crecientes de energía de los Estados Unidos de América. Nuestra prioridad es el suministro eficiente y seguro de gas natural para usted. Hay miles de millas de tuberías en los Estados Unidos y es posible que usted tenga una tubería como vecina. De acuerdo con el Departamento de Transporte, las tuberías son el método de transporte de productos de petróleo y gas natural más seguro que usamos en nuestra vida cotidiana. Las tuberías estacionarias son unas vecinas corteses y calladas, pero también son muy trabajadoras. Operan todos los años efectiva y seguramente y son vitales para nuestra economía. Así que por favor, sea un buen vecino y esté atento de su tubería local. Aquí le damos algunos consejos para vivir y trabajar cerca de sus tuberías vecinas.

¿Son seguras las líneas de tubería?
Las líneas de tubería son consideradas como la mejor manera de transportar gas natural. Antes de que la línea de tubería sea colocada en el suelo es probada a una presión más alta que la presión a la que se encuentra en el uso diario en la realidad. Además, la tubería es probada periódicamente a lo largo de su vida, la cual es indefinida si la línea es mantenida y protegida adecuadamente.

Hay diferentes agencias gubernamentales, federales y estatales, que están involucradas cuando una tubería es planeada, construida y operada. La agencia federal principal responsable por la seguridad de las tuberías es la Pipeline and Hazardous Materials Safety Administration (Administración de la Seguridad de las Tuberías y Materiales Peligrosos - PHMSA) del Departamento de Transporte de los EE.UU. La PHMSA desarrolla normas y reglamentos que las empresas de las tuberías están obligadas a respetar. Estos reglamentos tienen el objeto de asegurar que las tuberías sean instaladas correctamente y operadas seguramente para ofrecer muchos años de servicio confiable. Trabajando con muchas agencias estatales, la PHMSA también tiene la responsabilidad de inspeccionar periódicamente a las empresas de las tuberías para asegurar el cumplimiento del reglamento. Para encontrar quién opera las tuberías en su zona, vaya a: www.npms.phmsa.dot.gov.

La Administración de Seguridad de Tuberías y Materiales Peligrosos del Departamento de Transporte de los Estados Unidos (PHMSA) inició y apoya la Alianza de Tuberías y Planificación Informada (PIPA) para ayudar a las comunidades a tomar decisiones informadas para la planificación y desarrollo del uso de la tierra adyacente a las tuberías de transmisión. Para obtener más información respecto a la planificación del uso de la tierra cercana de las tuberías, por favor visite: <http://primis.phmsa.dot.gov/comm/pipa/landuseplanning.htm>.

Queremos que usted sea consciente de nuestras tuberías y pedir su ayuda en la prevención de daños a las tuberías. Aux Sable apoya los esfuerzos de la nación de Seguridad Nacional y le anima a informar de inmediato a cualquier persona sospechosa de actividades o cerca de la tubería a las autoridades locales de aplicación de leyes, llamando al 911.

**Online Survey:
Encuesta en línea:**

If you would like to complete the following survey on-line, please go to the website link below and follow the instructions:
www.tscpublicawarenesssurvey.com/auxsable

Si desea completar la siguiente encuesta en línea, vaya por favor al sitio web que se indica más adelante y siga las instrucciones:
www.tscpublicawarenesssurvey.com/auxsable

**If an EMERGENCY,
please contact us at our
24-Hour Emergency**

Phone Number:
Illinois Call: 1-815-941-5858
North Dakota Call: 1-701-628-9380
OR 911

**State One Call Center
Phone Numbers**
Illinois - 1-800-892-0123
North Dakota - 1-800-795-0555



**Know what's below.
Call before you dig.**

**Before digging,
please contact
8-1-1 for assistance.**

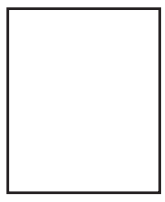
Should you wish to obtain additional information about our operation, natural gas, Integrity Management Plan, or Emergency Response Plan, please contact us at:

Aux Sable
Attn: Public Awareness
Corporate Office and Plant:
6155 E. US Route 6
Morris, Illinois 60450

AUX SABLE



**Know what's below.
Call before you dig.**



Pipeline Markers Marcadores de tuberías

Pipeline markers help identify the approximate location of underground pipelines. They carry important information like what product in the pipeline, who operates the pipeline, and the number to call in case of emergency. The markers can be found where a pipeline intersects a street, highway or railway.

The markers tell what material is transported in the line, the name of the pipeline operator and a telephone number where the operator can be reached in the event of an emergency.



Los marcadores de las tuberías ayudan a identificar la ubicación aproximada de las tuberías subterráneas. Ellos contienen información importante, tal como qué producto se encuentra en la tubería y el número para que llame en caso de emergencia. Los marcadores pueden encontrarse en donde la tubería intersecta una calle, carretera o vía de tren.

Los marcadores indican la material transportado en la línea, el nombre del operador de la tubería y el número telefónico en donde el operador puede localizarse en el caso de una emergencia.

For More Info... Para más información ...

Call 1-888-874-7473

For more information, visit our website and click on "public awareness." www.auxsable.com
Para obtener más información, visite nuestro sitio web y haga clic en "conciencia pública". www.auxsable.com

To learn more about pipeline safety, visit these web sites:

Para conocer más acerca de la seguridad de la tubería, visite los sitios web:

American Gas Association: www.aga.org

Common Ground Alliance:

www.commongroundalliance.com

U.S. Department of Transportation: www.digsafety.com

Pipeline 101: www.pipeline101.com

For additional information about pipelines in your community, visit the National Pipeline Mapping System web site at www.npms.phmsa.dot.gov

Para información adicional acerca de las tuberías en su comunidad, visite el sitio web del National Pipeline Mapping System en www.npms.phmsa.dot.gov

Call Before You Dig Llame antes de excavar

If your company does excavation work, or if you are a homeowner, developer or a farmer planting trees, installing fence or conducting other excavation activities, we need your help in preventing pipeline emergencies. Before starting any excavation activity on your property, you are required by state law to call the One Call Center or 8-1-1.

Records show that damage from excavation-related activities, particularly from equipment digging into pipelines, is the number one cause of pipeline accidents. Without proper coordination, excavation activities in the vicinity of underground pipelines can result in very dangerous situations.

A nation-wide 811 "Call Before You Dig" phone number simplifies the process of contacting your local One Call Center. A call to 811 quickly begins the process of getting underground utilities marked. On receipt of a call, the One Call Center personnel will notify the member utilities which will send locators to mark underground lines and provide positive response back. Please call 811 at least 2 working days before digging. This service is free.

Si su compañía hace trabajos de excavación, o si usted es propietario de su casa, urbanista, o un agricultor que planta árboles, instala cercas o se dedica a hacer otros trabajos de excavación, necesitamos de su ayuda para prevenir emergencias en las tuberías. Antes de iniciar alguna actividad de excavación en su propiedad, se le exige, en base a la ley estatal, llamar a One-Call Center o al 8-1-1.

Los archivos muestran que el daño de las actividades relacionadas con la excavación, particularmente de equipo excavador en las tuberías, es el número uno en los accidentes de la tubería. Sin la coordinación apropiada, las actividades de excavación en las inmediaciones de las tuberías enterradas pueden dar por resultado situaciones muy peligrosas.

El teléfono 811 "Call Before You Dig" (Llame antes de excavar), que funciona en toda la nación, simplifica el proceso de llamar a su One Call Center local. Una llamada al 811 inicia rápidamente el proceso de identificar las instalaciones subterráneas marcadas. Al recibir la llamada, personal de One Call Center notificará al miembro de las instalaciones, quien enviará a cuadrillas localizadoras a marcar las líneas subterráneas y darán una respuesta positiva. Por favor, llame al 811 por lo menos 2 días hábiles antes de excavar. Este servicio es gratuito.

Recognizing A Leak Reconocer una fuga



SIGHT - Look for fire or explosion near a pipeline, a spot of dead or discolored vegetation amid healthy plants, bubbles coming from bodies or pools of water, or dirt being blown in the air. These may be signs of a possible leak around the pipeline area.

SOUND - Listen for any unusual noise like a hissing or roaring sound.

SMELL - A penetrating and pungent odor similar to rotten eggs may accompany a pipeline leak. Do NOT remain in the area.

What Does OUR Pipeline Contain ?

- Our pipelines carry natural gas and natural gas liquids.
- Our natural gas is colorless and odorless.
- Natural Gas Liquids are heavier than air and may stay low to the ground.
- Natural gas is lighter-than-air and will rise.
- Natural gas and natural gas liquids are flammable.
- Any pipeline leak can be potentially dangerous.
- Avoid contact with escaping gas as respiratory, skin, eye injury and irritation may result.

Mire - busque un incendio o explosión cerca de la tubería, una zona de vegetación muerta o Descolorida en medio de plantas saludables, Burbujeo que proviene de cuerpos de agua o Charcas, tierra que es soplada en el aire. Estos Pueden ser signos de una posible fuga alrededor de la zona de la tubería.

Escuche - escuche algún ruido poco común, como un sonido sibilante o estruendoso.

Olor - un olor penetrante y acre, similar a huevo Podrido puede acompañar a una fuga de la tubería. No permanezca en la zona.

¿Que Contiene Nuestro Pipeline?

- Nuestras tuberías transportan gas natural.
- Nuestro gas natural es incoloro y tiene olor agregado.
- El gas natural es más ligero que el aire y se elevará.
- El gas natural es inflamable.
- Toda fuga de una tubería puede ser potencialmente peligrosa.
- Evite el contacto con los productos que escapan, ya que pueden ocasionar lesiones e irritación en las vías respiratorias y en los ojos.



What To Do If A Leak Occurs ¿Qué hacer si ocurre una fuga?

We will immediately dispatch personnel to the site to help handle the emergency and to provide information to public safety officials to aid in the response to the emergency. We will also take the necessary operating actions starting and stopping equipment, closing and opening valves, and similar steps to minimize the impact of the leak. But PLEASE: Public safety personnel and others unfamiliar with the pipeline involved in the emergency should not attempt to operate any of the valves on the pipeline. Improper operation of the pipeline valves could make the situation worse and cause other accidents to happen.

If you suspect you have a leak, please follow these precautions:

- Do leave your home or building immediately.
- Do immediately call your local emergency number from a cell phone outside the home or building, or from a neighboring location, to immediately report the suspected gas leak.
- Do not use your telephone, turn on or off the light switches, light a match or do anything that might create a spark or flame.
- Do not re-enter the building where the leak is suspected until emergency professionals allow you.

Emergency Action Procedures for Emergency Responders

The Pipeline and Hazardous Materials Safety Administration (PHMSA) and the National Association of State Fire Marshals (NASFM) have teamed up to offer *Pipeline Emergencies*. *Pipeline Emergencies* is a comprehensive emergency response training program designed to teach emergency responders and pipeline industry personnel to safely respond to pipeline incidents. For more information and a free electronic edition, please visit the internet at <http://www.pipelineemergencies.com>.

If you are an Emergency Responder, you know to take whatever steps you deem necessary to safeguard the public in the event of a pipeline emergency.

- Secure the area around the leak to a safe distance. This could include sheltering in-place or evacuating people from homes, businesses, schools, and other locations; the erection of barricades to control access to the emergency site and similar precautions.
- If the pipeline leak is not burning, take steps to prevent ignition. This could include prohibiting smoking, rerouting traffic, and shutting off the electricity and residential gas supply.
- Contact Aux Sable as quickly as possible.

Despacharemos inmediatamente personal al sitio, para ayudar a manejar la emergencia y para dar información a los oficiales de seguridad pública y ayudar en las respuestas de emergencia. También tomaremos las acciones de operación necesarias para arrancar y parar el equipo, cerrar y abrir válvulas y pasos similares, para minimizar el impacto de la fuga. Pero POR FAVOR: El personal de seguridad pública y otras personas ajenas a la tubería involucradas en la emergencia, no deben intentar operar alguna de las válvulas de la tubería. La operación inadecuada de las válvulas de la tubería podría hacer peor la situación y provocar otros accidentes.

Si sospecha que hay una fuga, por favor tome las siguientes precauciones:

- No salir de su casa o edificio de inmediato.
- No llame inmediatamente a su número local de emergencia desde un teléfono celular fuera de la casa o edificio, o desde un lugar cercano, para informar de inmediato la sospecha de fuga de gas.
- No utilice el teléfono, encender o apagar los interruptores de la luz, encienda fósforos ni haga nada que pueda crear una chispa o llama.
- No vuelva a entrar en el edificio donde se sospecha la fuga hasta que los profesionales de emergencia se lo permitan.

Procedimientos De Acción De Emergencia Para Los Encargados De Los Servicios De Emergencia

Pipeline and Hazardous Materials Safety Administration (PHMSA) y National Association of State Fire Marshals (NASFM) se han unido para atender las emergencias de las tuberías. Pipeline Emergencies es un programa de capacitación completa para respuesta de emergencia diseñado para capacitar a los servicios de emergencia y al personal de la industria de la tubería para responder seguramente a los incidentes de las tuberías. Para obtener más información y una edición electrónica gratuita, visite por favor la Internet en: <http://www.pipelineemergencies.com>.

Si usted pertenece a estos servicios de emergencia, sabe tomar los pasos necesarios para salvaguardar al público en caso de una emergencia en la tubería.

- Asegure el área alrededor de la fuga, a una distancia segura. Esto podría incluir el refugio en el mismo lugar o la evacuación de la gente de sus hogares, negocios, escuelas y otros lugares; la erección de barricadas para controlar el acceso al sitio de emergencia, y precauciones similares.
- Si la fuga de la tubería no está ardiendo, tener cuidado de evitar la ignición. Esto podría incluir la prohibición de fumar, desviar el tráfico y cortar el suministro la electricidad y gas residenciales.
- Comuníquese con Aux Sable lo más pronto posible.

AUX SABLE



Know what's below.
Call before you dig.